

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

ХІІ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН СССР
(краткие сообщения)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1977

9) Там же, часть I, с.177.

10) И.Ю.Крачковский, Арабская географическая литература. - Акад. И.Ю.Крачковский. Избр.соч., М.-Л., 1957, т.IV, с.361.

И.Б.Михайлова

"РУСУМ ДАР АД-ХИЛАФА" ХИЛАЛА АС-САБИ КАК ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ ПАМЯТНИК

К.Иностранцев в предисловии к своей работе "Торжественный въезд фатимидских халифов"¹⁾ отмечал, что "история внешнего быта и искусства мусульманского мира - один из важнейших отделов общей истории культуры этой части человечества - до недавнего времени привлекала к себе весьма мало внимания. Некоторые части ее, так или иначе связанные с теми областями научного востоковедения, которые считались более важными, находили, разумеется, интересовавшихся и занимавшихся ими, но эти занятия носили, по преимуществу, случайный характер". Хотя со времени публикации монографии Иностранцева прошло почти семьдесят лет, хотя интерес к проблемам истории быта значительно вырос, особенно в последние десятилетия - нельзя не признать, что исследования в этой области по-прежнему носят случайный характер.

Аббасидский церемониал почти не известен науке. Французские специалисты по истории культуры аббасидского халифата М.Ианар²⁾ и Д.Сурдель³⁾ считают, что для этого периода материалов слишком мало, чтобы всерьез заниматься исследованием бытовой культуры и церемониала. Исследователь располагает лишь скудными сведениями в исторических хрониках да небольшим количеством археологических документов.

Вполне понятно, поэтому, что выход в свет в 1964 г. критического издания "Русум дар ад-хилафа"⁴⁾ (Установления и обычаи двора халифов) привлек внимание востоковедов в разных странах. В 1969 г. был опубликован перевод "Русум дар ад-хилафа" на персидский язык, с переводом предисловия и комментариев издателя.⁵⁾ Есть сведения, что готовится перевод на немецкий и английский языки. Нами подготовлен перевод на русский язык с предисловием и примечаниями.

Текст сочинения издан по единственной сохранившейся рукописи, которая является копией с авторского списка, выполненной в 455/1063 г. неизвестным переписчиком. Рукопись дефектна.⁷⁾ Мно-

гие листы повреждены, изъедены червем, местами испорчен текст. Первые листы, содержащие название сочинения и начало авторского предисловия, отсутствуют. Они заменены одним листом, написанным другим почерком в более позднее время.⁸⁾

Дата написания сочинения прямо не указана. Она приходится на четверть века между началом правления халифа ал-Ка'има (1031 г.), которому оно посвящено, и 1056 г. (год смерти автора).

"Русум дар ал-хилафа" относится к тому широко распространенному в X-XI вв. жанру воспитательно-назидательной литературы и наставлений, который получил название "адаб". Среди адабных сочинений можно найти и тематические подборки исторических анекдотов, призванные дать примеры поступков, достойных подражания или осуждения, и деловые наставления чиновникам. Рассматриваемое сочинение содержит многие черты адабного жанра. Это, с одной стороны, мемуары многоопытного чиновника, с другой - назидательная антология и руководство для секретарей - с третьей. "Русум дар ал-хилафа" - многоплановое произведение, подчиненное, однако, одной главной теме: бытописанию жизни аббасидских халифов.

Оно содержит разнообразные сведения, главным образом, по истории обычаев и внешних проявлений жизни при аббасидском дворе. Это - живое слово современника. Хилал ас-Саби, написавший "Русум" на склоне лет, имел богатый опыт службы при дворе. Но он опирался не только на личные впечатления и собственный опыт. Он широко использовал семейное предание. В роду ас-Саби, представители которого занимали высокие посты в халифате и были близки ко двору, из поколения в поколение передавались рассказы об Аббасидах.

Хилал ас-Саби в юности обучался канцелярскому делу у своего знаменитого деда Ибрахима б. Хилала, автора известной "Китаб ат-таджи".⁹⁾ От него он почерпнул много подробностей о придворной жизни и на его рассказах построил большую часть книги. Хилал ссылается на него 15 раз, особенно часто - по вопросам придворного этикета.

Помимо семейного предания и личных впечатлений Хилал ас-Саби слушал рассказы придворного катиба Абд ал-Азиза б. Хаджиба ан-Ну'мана, информация которого представляла особую ценность: Ибн Хаджиб ан-Ну'ман был на секретарской службе при халифах ат-Та'и' и ал-Кадире на протяжении 40 лет. Ему-то уж придворная жизнь была знакома во всех деталях и подробностях. На него автор ссылается 8 раз, чаще всего там, где речь идет о реалиях: одежда придворных, описание церемонии назначения Адуд ад-даулы прави-

телем и пожалования ему титула "тадж ал-милла" и т.п.

И, наконец, существенным источником информации для Хилала ас-Саби служили документы и письма, которые он широко цитирует и пересказывает.

"Русум дар ал-хилафа" состоит из двадцати разделов, распа-дающихся на две неравные части. Разделы I-УШ и XVI-XIX - посвя-щены описанию различных внешних сторон жизни двора; главы IX-ХУ - правилам составления официальных посланий. Книга предваряет-ся авторским предисловием, в котором Хилал ас-Саби говорит о на-мерении запечатлеть на бумаге все, что касается церемониала и обычаев, предписаний и установлений придворного быта, формировав-шихся на протяжении почти 300 лет, в назидание потомкам.

I глава открывается описанием халифской резиденции в правле-ние ал-Муктафи (902-908 гг.). Затем приводятся описания различ-ных церемоний: торжественного выезда начальника полиции Назука, прием халифом ал-Муктадиром византийского посла в 917 г., церемо-нии приема в честь Варды Склира в 987 г., устроенного буйдом Сам-сам ад-даулей. Эту церемонию Хилал ас-Саби наблюдал лично. Далее автор приводит обширную цитату из сочинения Йазаджирда ибн Махбандара ал-Фариси "Диковины Багдада Иракского" (написано в кон-це IX в. и впервые переведено Хилалем ас-Саби с персидского на арабский). В этом отрывке говорится о численности населения Баг-дада в правление ал-Му'таида (892-902 гг.) и о методе (фантасти-ческом) подсчете населения в то время. Следом за этим подробно разбирается бюджет двора 306/918-919 гг., составленный везирем 'Али б. 'Исой и приводятся сравнительные данные по суммам доходов в более ранние и более поздние времена.

II глава посвящена вопросам придворного этикета. Она занима-ет центральное место в сочинении и по объему, и по содержанию, и составлена в стиле адабных антологий. Это - собрание наставле-ний придворному с многочисленными примерами из области гумани-тарных наук: истории, географии, изящной словесности и поэзии. Описание правил приличия, служебного церемониала автор иллюстри-рует примерами из жизни халифов, везирей, придворной знати, ис-торическими анекдотами и притчами, стихами и изречениями из Ко-рана.

В III главе Хилал ас-Саби повествует об институте хаджибов, роль которых с середины X в. значительно возросла. Хаджиб, безу-словно, одна из центральных фигур в жизни двора, представляется в его описании как хранитель покоев повелителя и знаток правил

и обычаев, принятых при дворе. Автор подробно излагает правила и предписания службы хаджибов, завершая главу описанием протокола халифского приема и роли хаджиба в этом приеме как церемониймейстера.

Иллюстрацией к этой главе является следующий раздел, в котором подробно описываются детали церемонии назначения на пост правителя. Речь здесь идет об одном из поворотных событий в истории аббасидского халифата – о передаче халифом ат-Та'и' всей власти (гражданской и военной) в руки буида 'Адуд ад-дауду. Краткое изложение этого факта уже известно по Ибн ал-Джаузи.¹⁰)

У глава повествует об установлениях, связанных с торжественными въездами халифа. Далее говорится об основном правиле этикета при дворе повелителя – молчаливости и сдержанности. Поскольку логически этот текст не соответствует заглавию и содержанию главы, возможно, здесь переставлены листы, или имеется пропуск в тексте.

Разделы УІ–УІІ посвящены описанию атрибутов халифских приемов: платья халифа и свиты, парадных одежд и аксессуаров различных категорий придворного общества и военных чинов, инсигний власти, почетных даров и благовоний.

Следующие семь глав ІХ–ХУ – руководство по официальной переписке. Подробно излагаются правила составления посланий от имени халифа и ответов ему. Разбирается структура письма: его начало, концовка, адрес, благопожелательные формулы. Упоминаются сорта бумаги, употреблявшиеся в официальной переписке, способы упаковки и опечатывания писем. В качестве образца высокого эпистолярного стиля Хилал ас-Саби приводит письмо халифа ат-Та'и' буиду 'Адуд ад-дауде. Послание было составлено дедом автора Ибрахимом б. Хилалем, который считался непревзойденным авторитетом в этой области.

В четырех последних главах, небольших по объему, говорится о некоторых обрядах и обычаях, связанных с жизнью двора. В разделе о титулатуре Хилал ас-Саби пытается проследить историю обычая давать почетные прозвища с доисламских времен до своих дней, когда пышность титулов стала чрезмерной, а их количество перешло все границы здравого смысла. В разделе о хутбе – праздничной проповеди, – изложены правила ее построения. Отдельная небольшая глава посвящена обычаю бить в барабан перед домом властителя во время пятничного богослужения как одной из инсигний власти. В другом разделе речь идет о правилах составления брачного договора. В качестве примера приводится договор между халифом ат-

Та'и' и дочерью 'Адуд ад-даулы, составленный кади ат-Танухи, знаменитым литератором своего времени.

В заключительной главе автор обращается со словословиями к правящему халифу ал-Ка'иму и всей династии Аббасидов.

Для исследования экономики аббасидского халифата ценный материал дает I глава сочинения. Здесь впервые приводится подробный перечень расходов на двор из бюджета 306/918-919 гг., часть которого, касающаяся доходов, была в свое время исследована А. Кремером. II)

Для социально-политической истории этого периода очень важны описания приема римского посольства, приема в честь Варды Склира, посвящения в сая 'Адуд ад-даулы, исчисления населения Багдада, описание резиденции. "Русум дар ал-хилафа" - самый ранний по времени написания источник, приводящий эти сведения. Другие источники, известные нам, либо коротко передают суть дела, либо опираются на сведения, сообщенные Хилалем ас-Саби.

Богатый материал для исследования эпистолярного мастерства при Аббасидах дают главы, посвященные письмоводству.

Разделы о титулах и институте мавла могут оказаться весьма полезными при изучении сословной иерархии, до сих пор слабо исследованной.

Это сочинение тем не менее осталось неизвестным современникам. Впервые оно упоминается почти через 300 лет после его завершения у ас-Сафади.¹²⁾ Второе упоминание о нем - еще через полтора столетия - у ас-Суйути.¹³⁾ Биографические данные о семье ас-Саби очень скудны, и почерпнуть из них хоть какое-то объяснение этому невозможно. Весьма беглое описание самой рукописи, которое дает издатель, позволяет, однако, сделать кое-какие предположения.

Среди сочинений адабной литературы периода халифата не встречается произведений, озаглавленных "Русум". Возможно, сочинение носило совсем другое название, поскольку титульный лист и предисловие, как уже говорилось выше, более позднего происхождения, чем сама рукопись.

Скорее всего, оригинал "Русум дар ал-хилафа" остался неизвестным, а уникальная рукопись-копия после нашествия монголов на Багдад, попала в Каир, где в XIY-XV вв. были добавлены титульный лист и начало предисловия взамен утраченных. Вероятно, именно этот экземпляр видели ас-Сафади и ас-Суйути.

С другой стороны, может быть, "Русум дар ал-хилафа" иденти-

чно одному из не дошедших до нас сочинений Хилала ас-Саби. Ведь из десяти его произведений - шесть утрачены.

Как бы там ни было, среди немногих источников по истории культуры и быта халифата времен Аббасидов "Русум дар ал-хилафа" занимает особое место как надежный исторический источник и как оригинальное по форме и содержанию произведение художественной прозы.

-
- 1) К.Иностранцев, Торжественный въезд фатимидских халифов.- ЗВОРАО, 1906, т.17, с.1.
 - 2) M.Canard, Le cérémonial-fatimite et le cérémonial byzantin. - Byzantion, 1951, t.21, p.355-420.
 - 3) D.Sourdel, Questions de cérémonial abbaside. - REI, 1960, t.28, p.121.
 - 4) Русум дар ал-хилафа, та'лиф Аби-л-Хусайн Хилал ибн ал-Мухассин ас-Саби /359-448 гг.х./, 'унийна битахкикики ва-т-та'лиф 'алайхи ва наврики Миха'ил 'Аввад, матба'ат ал-'ани - Багдад, 1383/1964, 75 + 206 с.
 - 5) Русум дар ал-хилафа, та'лиф Абу-л-Хусайн Хилал ибн ал-Мухассин Саби, тасхих ва таваши-йи Миха'ил 'Аввад, тарджама-йи Мухаммад Рида Шафи'и Гургани, интишарат-и бунйад-и фарханг-и Иран, 23.
 - 6) Багдадская газета, "ал-Ахбар", 4 канун ал-аувад, 1938 г.
 - 7) См. "Русум дар ал-хилафа", издание, предисловие, с.41.
 - 8) См. там же, предисловие, с.41.
 - 9) "Китаб ат-таджи" - история династии Буидов, до наших дней не сохранилась, но известна по многочисленным цитатам современников.
 - 10) Ибн ал-Джаузи, Мунтазам, т.7, с.99-100.
 - 11) A.Kremer, Einnahmebudget des Abbasiden-Reiches von Jahre 306 H. (918-919), Wien, 1887.
 - 12) Ас-Сафиди, ал-Вафи би-л-вафайат. Это цитируется в предисловии к изданию "Тухфат ал-умара фи та рих ал-вузара, изд. Амедроза, Бейрут, 1904, с.11-22.
 - 13) ас-Су'ути, ал-Васа' ил ила масамират ал-ава'ил, Багдад, 1950, с.83-84. См.: Тухфат ал-умара', с.11-22.